

Október 23 Budapesten

Ünnepélyes és méltatlan jelenetek egyaránt jellemezték az 1956-os forradalom és szabadságharc évfordulója alkalmából rendezett megemlékezéseket. A szocialisták kezdeményezésére a parlament emlékülést tartott, amelyre nem mentek el a Fidesz képviselői, ott volt viszont, és fel is olvasta az '56-os szervezetek igen mérsékelt hangú üzentét Dávid Ibolya, az MDF elnöke.

A nap második felében előbb a MIEP tartott nagygyűlést a Hősök terén, majd a polgári körök szerveztek tagjainak találkozózt e rendezvény közelében, hogy a sokaságot aztán irányítóablák vezessék az Erzsébet térre, ahol Orbán Viktor beszélt. A volt miniszterelnök ismét kettéosztotta a magyar világot, de a következtetések levonásakor a szokottnál óvatosabb volt, mondván, folytonos forradalmak márpedig nincsenek.

1956 világtörténelmi szerepét

méltatták az Országgyűlés ünnepi ülésén. Az MSZP, az SZDSZ és az MDF szónokai a forradalom kapcsán egyaránt az együttgondolkodás, az egységes nemzet és a közös múlt jelentőségét hangoztatták. Egyes '56-os szervezetek képviselői is megjelentek az emlékülésen, amelyről a Fidesz távol maradt. A házelnök és a felszólalók 1956 világtörténelmi szerepét méltatták, s kivétel nélkül úgy fogalmaztak: most is együttgondolkodásra, egységre van szükség. Szili Katalin házelnök beszédében úgy fogalmazott: mindannyian felelősek vagyunk azért, hogy e dicsőséges napot mindmáig csupán papíron sikerült legfényesebb ünnepeink sorába emelni.

Donáth László (MSZP) arról beszélt, hogy Nagy Imre és Bibó István emberi tartásának és meggyőződésének komolyanvétele nélkül nincs és nem is lesz hitelre méltó baloldali politikai kultúra és kormányzás Magyarországon. Úgy vélte, hogy '56 hősei emberségből és magyarságból példát mutatnak mindazoknak, akik nem elitben és pártban gondolkodnak, hanem olyan egységben, amit a közös múlt és a közös nyelv szükségszerűsége tesz.

„Bitófára küldött bajtársaink emléke, a hosszú börtön-évek megaláztatásai és emelt fővel viselt nehéz sorsunk feljogosít bennünket a kiáltásra, hogy vigyázzunk nemzeti értékeinkre és érdekeinkre. Akiiket a választás az ország kormányzásának szerepébe juttatott, csak ezen értékek szolgálatára kaptak felhatalmazást. Ha erről az útról letérnek, velünk is szembetalálják magukat” – írták az '56-os szervezetek képviselői abban a memorandumban, amelyet az emlékülésen Dávid Ibolya olvasott fel.

Az MDF elnöke ezenkívül beszédében idézett Wittner Mária '56-os szabadságharcostól is, aki szerint csak szívből jövő bűnbánatot követhet megbocsátás. Pongrácz Gergely, a Corvin köz volt parancsnokának gondolatai közül pedig azt emelte ki: „a baloldal azokat a bűnöket nem tudja nekünk megbocsátani, amelyeket éppen ő követett el ellenünk 1956-ban és azt követően”. Dávid Ibolya beszédében azt hangsúlyozta, hogy „sorsot vállaló időkben” kötelező az együttgondolkodás, az egyeztetés a nemzeti érdekek mentén. Szerinte az ország uniós csatlakozása előtt „különösen szükségünk van egymásra”.

Az MDF elnöke beszéde után kezét fogott Mádl Ferenc köztársasági elnökkel, Medgyessy Péter miniszterelnökkel, Szili Katalinnal az országgyűlés elnökével és több kormánytaggal.

Pető Iván (SZDSZ) az ünnepi ülésen azt emelte ki: 1956 eszméjétől idegen volt a megosztás, a kirekesztés és a múltba révedés. A politikus úgy látja: vannak olyanok is, akiknek '56-ról nincs személyes élményük, és a forradalmat pusztán a mai politikai megosztottság erősítésére alkalmas „tárgynak” tekintik.

Nagy Imre-érdemrendek, először

Mádl Ferenc köztársasági elnök a miniszterelnök előterjesztésére tegnap az Országházban Nagy Imre Érdemrenddel tüntette ki Göncz Árpád volt államfőt, Darvas Iván színművészt, Méray Tibor író, újságíró, Juhász Attilát, a Pofosz Nógrád megyei elnökét és Lucza Béla 1956-os forradalmárt. Az érdemrendet szeptember 17-én alapította az Országgyűlés, és először most, a nemzeti ünnepén adták át. Medgyessy Péter kormányfő a kitiüntetést alkalmából azt hangsúlyozta, hogy számára október 23-a a szabadság, a demokrácia és a nemzeti elkötelezettség ünnepe.

Célunk, hogy ma hitünkkel és tetteinkkel is bizonyít-

Faludy György:

Ezerkilencszázötvenhat, te csillag

A terrible beauty is born (Yeats)

Másnap, szerdán reggel: por, ágyúsó és szenvedés; mégis, mikor átvágtam a Hősök terén, mosolyognom kellett, mert nem állt többé szobor a csizmában, csütörtök: lázrózsák mindenki arcán, Földváry már kedd este elesett a Rókus előtt; szemközt az iskola padlásán felfegyverzett gyerekek, péntek: még több vér, tankok, a Ligetnél az útegek torkollatáit nézem éjjel és borzongok: a „szörnyű szépség” most nálunk is megszületik, hat nap: a kénezett arcú halottak apró csokorral mellükön, a járdán, (Köztársaság tér), röplapok, szorongás, szemem előtt kis tétova szívárvány, ölelkezés az Írószövetségben, mert csomagolnak s indulnak haza, feltépett sinek s torlaszok: fölöttük a szabadság liliom-illata, ezerhétszázhárom, nyolcszáznegyvennyolc, és ötvenhat: egyszer minden száz évben talpra állunk kinzóink ellen; bármi történjék is, boldogság, hogy megértem, és újra péntek: a Dunánál állunk, a nap áttör füstön, ködön; talán sikerül minden s az alkonyat bíbor brokátja Zsuzska lenszőke haján, s szombat: a hajnalban csupa reménység, estére tudni: nyakunkon a kés, a keleti szemhatár mögött mocskos felhők, nyugatról álszent rőfögés, mentünk a kétszáz ezerrel; nem bírnék több börtönt és ha nem is jön velem: Árpád óta bennem lakik az ország, minden völgyét meg dombját ösmerem, akkor is hazám, ha távol lesz tőlem, eddig sem ápolit s ha más föld takar mit számít az? s mit számít, ha fiam majd dad-nek is szólít és nem lesz magyar? Mi elmaradt, azt húsz vagy száz év múlva az ifjúságtól majd visszakapom: ők látják majd, hogy az előszobákban kabátom még ott lóg a fogason. Ezerkilencszázötvenhat, sem emlék, sem múltam nem vagy, sem történelem, de lényem egy kioperálhatatlan darabja, testrészt, ki jöttél velem az irgalmatlan mindenségbe, hol a Semmi vize zubog a híd alatt, amelynek nincs korlátja: – életemnek te adtál értelmet, vad álmokat éjjelre és kedvet a szenvedéshez meg örömet; mindig te fogtál kézen ha botladoztam, magasra emeltél s nem engedted, hogy kifulladás vénen, ezerkilencszázötvenhat, te csillag, a nehéz út oly könnyű volt veled! Oly régesrégen sütsz fehér hajamra, ragyogj sokáig még sírom felett.

suk, a nemzeti közép-kormány a vállalkozó hagyományait, és hű október 23-a eszményeihez – jelentette ki. Hozzátette: szeretné, ha lenne egy közös emlékhely, ahol a hősök és az előttük tisztelgők együtt emlékezhetnének. Terveik szerint 2006-ban, a forradalom ötvenedik évfordulóján méltó nemzeti emlékművel tiszteleghetnek '56 hősei és áldozatai előtt. A kormányfő hangsúlyozta, azt szeretné, ha lenne egy nap, amikor félre lehet tenni az ellentéteket, s erre nincs méltóbb alkalom a forradalom ünnepének napjánál.

A kitiüntetettekről szólva megjegyezte: Méray Tibor, Darvas Iván és Göncz Árpád széles körben ismert, Juhász Attila tizennyolc éves fiatalembert vett részt a forradalomban. Lucza Bélával kapcsolatban elmondta, az egykori csepeli munkást szovjet katonának próbálták meg kivégezni, de életben maradt, a lövések következtében viszont elvesztette mindkét szeme világát. „Nincs miniszterelnök, aki szavakat talál e magyar tragédiára” – mondta Medgyessy Péter. (MTI)

Október 23 a Nagykövetségen

Az ünnep napján – október 23-án – tartott fogadást a Nagykövetség megemlékezésül az 1956-os forradalom és szabadságharc, valamint a Magyar Köztársaság kikiáltásának 13. évfordulója alkalmából. Az épület előcsarnokát az 1956-os Budapestet és Nagy Imrének és társainak újratemetését ábrázoló fényképek díszítették. Mellettük apró mécsek lángja adta meg a mártírokat megillető tiszteletet. A fogadáson örömdetesen nagy számban jelentek meg a buenos airesi magyar közösség tagjai és barátai.

Szónyi Ferenc nagykövet spanyol nyelvű beszédben méltatta 1956 magyar és világtörténelmi jelentőségét, majd Faludy György *Ezerkilencszázötvenhat, te csillag* című versét olvasta fel. (Lásd keretben). Faludy György verse meghatóan fejezi ki azok lelkületét, akik az októberi napokat átélték, majd hazájukat elhagyni kényszerültek.



Október 23.

Megemlékezés a Műegyetemen

A hagyományok szerint a Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetemen (BME) tartották meg az 1956-os forradalom és szabadságharc évfordulója alkalmából rendezett megemlékezést. Az ünnepség után a résztvevő hazai és határon túli fiatalok és meghívottak fákllyás menete indult a Műegyetem épülete elől a Bem térre. Az október 23-i megemlékezést a Rákóczi Szövetség és a Műegyetem 1956 Alapítvány minden év október 22-én tartja meg a hivatalos állami ünnepségsorozat részeként. A Budapesti Műszaki Egyetem diákgyűlésén, 1956. október 22-én fogalmazták meg azt a 16 pontos kiáltványt, amely elindítója lett az október 23-i eseményeknek.

A képen: a budai rakparton korabeli Csepel teherautóval vonuló fiatalok.

Helyhatósági választások Magyarországon

A rendszerváltás óta Magyarországon négyévenként tartanak – minden mandátumot megújító – választásokat. A kormányt meghatározó országgyűlési voksolásokat tavasszal rendezik; a polgármesterek, valamint a megyei, városi és községi közgyűlések megválasztására ősszel kerül sor. Az október 20-án lezajlott önkormányzati választások a következő eredményeket hozták:

A fővárosban

Budapest főpolgármestere – immár negyedszer – Demszky Gábor, az SZDSZ jelöltje lett, a szavazatok 46,7 százalékát kapta. Schmitt Pál független jelölt – akit az ellenzék is támogatott – 35,9 százalékot, Gy. Németh Erzsébet (MSZP) 13,2, Csurka István (MIÉP) 3,39 százalékot kapott.

A fővárosi közgyűlés 66 mandátumából 24 illeti az MSZP-t, 24 a Fidesz-MDF-Kereszténydemokrata koalíciót, 16 az SZDSZ-t és négy a MIÉP-et.

Budapest 23 kerületéből 17-nek lesz kormánypárti, négynek ellenzéki, egynek pedig pártoktól független polgármester.

Vidéken

A 19 megyei közgyűlésből 15-ben lesz kormánypárti, háromban (Győr-Moson-Sopron, Vas és Veszprém) ellenzéki és egyben (Zala) független többség.

A 22 megyei jogú városból a polgármester 16-ban lesz kormánypárti, ötben ellenzéki és egyben független.

Ha viszont Magyarország minden települését – a legkisebbeket is – tekintjük az derül ki, hogy csaknem négy millió ember ügyeit intézi majd független polgármester, 3,6 milliónak lesz kormánypárti polgármestere és másfél milliónak Fideszes. (Antichtón)

Dél-Amerikai

MAGYAR HÍRLAP

PERIODICO HUNGARO

Prop. Int. N.º 178406. Director Propietario: ADRIAN CZANYO

A délamerikai magyarok független folyóirata

Periódico independiente de los húngaros sudamericanos

Estanislao del Campo 18, (B1603CYB) Villa Martelli

Prov. Buenos Aires. Rep. Argentina.

Tel/Fax: 54-11- 4761-7981. E-mail: czanyo@datamarkets.com.ar

Web-site: <http://www.hhrf.org/dmh/>

Kertész Imre kapta az irodalmi Nobel-díjat

A Svéd Akadémia sajtónyilatkozata: A Svéd Akadémia az irodalmi Nobel-díjat 2002-ben Kertész Imre magyar íróknak ítéli oda. "Egy írói munkásságért, amely az egyén sérülékeny tapasztalatának szószólója a történelem barbár önkényével szemben".



átfogóan negatív képet rajzol a gyerekkorról... Kíméletlen egzisztenciális elemzését avval tökéletesíti, hogy a szerelmet úgy ábrázolja, mint az alkalmazkodás legmagasabb stádiumát, a teljes kapitulációt az ember mindenáron való létezés-akarása előtt. Az ember szellemi mivolta Kertész szerint az életképtelenségében van. Az egyén tapasztalata az emberi közösség igényei és érdekei háttérből nézve azonnal használhatatlannak mutatkozik...

Kertész Imre 1929-ben született Budapesten. Zsidó származású. 1944-ben Auschwitzba deportálták, majd onnan Buchenwaldba, ahonnan 1945-ben szabadult. Miután Magyarországra visszatért 1948-tól a budapesti Világosság című lapnak dolgozott, de 1951-ben, mikor a lap párthű lett, felmondtak neki. Ezután két évig katona volt s azóta szabad íróként él és mint műfordító németnyelvi szerzőket fordít, Nietzsche, Hofmannsthal, Schnitzler, Freudot, Rothot, Wittgensteint és Canettit, akik mind befolyással voltak saját művére.

1975-ben jelent meg első regénye, a *Sorstalanság*, amely auschwitz-i és buchenwaldi élményeire épül. Ő maga azt mondja: "Ha egy új regényre gondolok mindig Auschwitzra gondolok." Ez azonban nem jelenti azt hogy a Sorstalanság egyszerű értelemben önéletrajzi volna: Kertész maga azt mondja, hogy önéletrajzi regényformát használt, de nem írt önéletrajzi regényt. A *Sorstalanság*ot először visszautasították; mikor a regény 1975-ben végre megjelent, teljes csend fogadta. Ezt a tapasztalatot Kertész megírta a *Kudarc*-ban (2000). Ezt egy trilógia második részének szókták tekinteni, amelynek első része a Sorstalanság, harmadik része pedig a Kaddis a meg nem született gyermekért (1996). *Kaddis* a neve annak az imának amelyet a zsidók a halottaikért mondanak. A Kaddis-ban újra megjelenik Köves György, a Sorstalanságban meg a Kudarcnak a főszereplője. Elmondja a kaddisát a gyerekért akit nem hajlandó a világra nemzeni, a világra amely megengedte Auschwitzot.

* * *

Mádl Ferenc köztársasági elnök táviratban köszöntötte Kertész Imrét. "Ma megint ünneper megynak lenni! Büszkeség és öröm töltött el, amikor megtudtam, hogy Ön kapta az irodalmi Nobel-díjat – írta az államfő. Hiszem, hogy valamennyi magyar hozzám hasonlóan érez."

Medgyessy Péter miniszterelnök a kormány nevében közleményben köszöntötte az első magyar irodalmi Nobel-díjast. "Öszinte hálámat fejezem ki Kertész Imrének, amiért hazáját ilyen

Milyen nyelvet is beszélünk?

A MAGYAR NYELV TITKAI (5)

A magánhangzók illeszkedésének jelensége

(3. rész)

Legutóbbi cikkünket azzal zártuk, hogy mostani számunkban szemügyre vesszük azokat az illeszkedési eseteket, melyek vagy valamely *megmagyarázható*, *de első pillantásra nem kézenfekvő*, vagy valamely *megmagyarázhatatlan* (?) okból kifolyólag makacsul szembeszegülnek a magyar nyelv hangtani alaptörvényeinek, és kivonják magukat a 2 illeszkedési, azaz az 1.) tisztán mély/magas hangrendű szótó > **mély**/magas hangrendű toldalékelem, és a 2.) vegyes hangrendű szótó > mély hangrendű toldalékelem alapszabálya alól – azaz nyelvészeti értelemben *rendhagyó*aknak bizonyulnak. Mielőtt azonban a konkrét példákra rátérnénk, vizsgáljuk meg kicsit közelebbről, mit is értünk a *rendhagyóság* fogalma alatt!

A *megmagyarázható*, bár *első pillantásra nem kézenfekvő*-típusú nyelvi 'szabálytalanságokat' *árendhagyó* – vagy a *rendhagyóság* határát súroló – eseteknek, míg a (számunkra) *megmagyarázhatatlanokat* *igazi rendhagyóságok*nak nevezhetjük.

Mindenekelőtt azt a tényt kell leszögezni, hogy *nem minden rendhagyóság, ami annak látszik*; azaz azért, mert egy mindenkor jelen nyelvallapot (= szinkronia) horizontjáról nézve valamire még nem találunk elégséges magyarázatot, az még nem jelenti szükségszerűen azt, hogy tiszta *rendhagyósággal* állunk szemben. *Anyelvi rendhagyóság* fogalma elsősorban az alkalmazott nyelvészeti tudományok szélesebb körű elterjedésének s azon belül különösen a nyelvpedagógia kibontakozásának köszönhető. E területen ügyes didaktikai fogásként használják minden olyan nyelvi 'rendellenességre', melynek van ugyan magyarázata a nyelvtörténet (= diakronia) irányából, azonban mivel ez a magyarázat – bonyolultsága miatt – szétfeszíti a hagyományos, pragmatikus szemléletű nyelvtanítás kereteit, ezért inkább eltekintenek tőle. Egyszerűbb a nyelvkönyvekben egy *Vigyázat, rendhagyó!*-címke alá besorolni az olyan eseteket, mint pl. az angol *man* > *men* egyes szám > többes szám váltokozás a szabályos *hat* > *hats* váltokozással szemben, mintsem elmagyarázni, hogy az óangol – még tiszta germán nyelv lévén – (részben) a *tőhangváltás* valamely *szabályos* formájával képezte a többes számot. Ugyanígy, a mai modern német nyelv tanítása területén is jóval egyszerűbb egy táblázatban felsorolni a *rendhagyó* ("erős") igéket és ilyformán bevágnatni a nebulókkal, mintsem hosszadalmas nyelvtörténeti levezetésekkel bemutatni, hogy ógermán korszakában a német az igék múlt idejű és befejezett melléknévi idejű alakjait – szintén

dicsőséghez juttatta – fogalmazott a kormányfő. – Különösen fontos, hogy Kertész Imre egyebek mellett egy magyar sorstragédia, a magyar zsidóság elpusztítása általános érvényű tapasztalatának irodalmi megfogalmazásáért kapta a legjelentősebb irodalmi elismerést."

Görgey Gábor kulturális miniszter – kortárs, kolléga és barát – személyes hangvételű levélben gratulált Kertész Imrének.

szabályosan – az ún. *Ablaut*-típusú tőhangváltással [vö.: *werden* > *wurde* > *geworden*] képezte, míg a jelen idő egyes szám 2. és 3. személyét sok esetben az ún. *Umlaut*tal [vö.: *schlafen* > *schläfst* > *schläft*]. Azt is fontos itt megemlíteni, hogy ha egy képzetelenbeli időegyenese egyre visszább megyünk a múltba, s ezáltal egyre jobban megközelítjük valamely indoeurópai nyelv *alapszókincs-rétegét*, mindig több és több 'rendhagyó' (ige)alakra bukkanunk, olyannyira, hogy egy bizonyos ponton megbomlik a mai, *szabályos* többségű aránypár a *rendhagyóság* javára, s azt vesszük észre, hogy a számunkra szabályos képzések számszerű hátrányba kerülnek az általunk szabálytalannak ítéltelkek szemben, azaz ami ma *rendhagyóság*, az egykor *szabályszerűség* volt, s ami egykor *rendhagyóság* volt, az mára *szabályszerűséggé* vált! Ha viszont a múltból ismét visszatérünk a nyelvészeti értelemben középkor óta íródo jelenbe, akkor azt kell tapasztalunk, hogy az indoeurópai nyelvekben egykor virágzó és teljesen szabályszerű tőhangváltások kora rég letűnt. Annyira megfordult a helyzet a 'szabályszerűség' javára, hogy az indoeurópai nyelvek családjában egyetlen újkeletű vagy szókölcsonzés útján más nyelvcsaládból bekerült igének vagy főnévnek sincs és várhatóan nem is lesz (!) 'rendhagyó' alakja. Ez egyszerűen annyit jelent, hogy a nyelvtörténeti változások következtében a tőhangváltás (= *flektálás*) - mely *minden* indoeurópai nyelv közös öröksége [vö.: sp. *pensar* > *pienso*] -, mint *produktív morfológiai nyelvi eljárás* bizonyos alaktani helyzetek létrehozására, *teljesen* kiveszett az indoeurópai nyelvek *megkülönböztető jegyei* közül.

E kicsit hosszadalmas fejtegetéssel mindössze azt szeretnénk volna bemutatni, hogy egy adott nyelvben az egész *szabályszerűség-rendhagyóság*-kérdése inkább nyelvtörténeti probléma, mintsem valami valós, öröktől fogva fennálló megoldhatatlan rejtély, azaz **nem minden (volt) rendhagyóság, ami (ma) annak látszik** – a magyar nyelvben sem!

Az illeszkedés témaköréből egyik ilyen *árendhagyó* esetünk a hosszú *í* hang jelenléte

egyszótagú szavainkban. Az *í* a mai magyar nyelvben *magas hangrendű magánhangzó*, azaz joggal várhatjuk el tőle – mint ahogyan meg is teszi a *hír* szavunkban [vö.: *hír* > *hírek*; *hírről*; *hírnél*; *stb.*] -, hogy magas színvonalú toldalékelemet csatoljon magához, ha arra szüksége van. Ezzel szemben – látszólag meglepő módon – az első hang kivételével szinte teljesen azonos konfigurációjú *sír* szavunk az igeragozás során csupa *mély* színezetű kötőhangzót vesz magához: *sír* > *sírok*; *sírunk*; *sírtok*; *sírnak*. E látszólagos rendhagyóság titkának megfejtéséhez hozzásegít a magyar nyelvtörténet, mely tud arról, hogy az *ómagyar* korszakban - magas hangrendű párja mellett - volt egy mély hangrendű *í* magánhangzó is. Így már könnyen választ kapunk arra, miért *írjuk* a levelet és miért nem **írjük*, miért *tíjjal* lőnek a gyerekek és nem **íjjel*, valamint miért *hígul* a leves, ha a szakácsnő sok vizet önt hozzá, és nem **hígül* [vö.: *hírül* *adjuk*, *hogy...*]... Eme apró nyelvtörténeti mozzanat ismeretében biztosak lehetünk abban, hogy minden egyszótagú szavunk, mely a toldalékolás során *mély* színezetű toldalékelemet vesz magához, nyelvünk ó- vagy előmagyar kori szóképzéséhez tartozik, ellentétben olyan 'szabályos' szavainkkal, mint a *hír[es]*, a *sz[el]* – vö.: (a macska) *fi[al]* (!) - vagy az *ír[ek]* (nemzetiség), melyek magas toldalékokat kapnak. Azonban abból kifolyólag, hogy egy szótó kizárólag mély ill. kizárólag magas magánhangzó-összetételű, még nem következik egyenesen az, hogy az illető szó kizárólag mély avagy kizárólag magas toldalékelemet lenne csak képes magára venni. A magyar illeszkedési törvény míg az egyik oldalról nézve kérelmetlen természetű, addig a másiktól nézve nagyszerű rugalmasságot tud tanúsítani. Ilyen utóbbi, azaz nagy rugalmasságra készítő alaktani elemünk pl. a nyelvtörténetileg egyik legmodernebb toldalékunk, a *feltételes mód* –*na/-ne/-ná/-né jele*. Hiába a *mélyhangrendű szótó-mélyhangrendű toldalékolás* szabálya, a *tanul* igét – ha helyesen beszélünk magyarul – 'magasan' kezdjük ragozni a határozatlan igeragozásban: [*szívesen*] *tanulnák* [*dánul*] – és nem **tanulnák* -, ugyanis ezen utóbbi alak foglalt a határozott igeragozás többes szám 3. személyére (pl.: *Ha a gyerekek gyorsan megtanulnák a leckét, elmehetnének moziba.*) [Folytatjuk.] **Jáki Ákos**

Eddigi magyar, valamint magyar származású Nobel-díjasok

1905 – fizikai: **Lénárd Fülöp** (1862–1947), a katódsugarakkal kapcsolatos munkásságáért.

1914 – orvosi: **Bárany Róbert** (1876–1936), egyensúlyszervi kutatásaiért.

1925 – kémiai: **Zsigmondy Richárd** (1865–1929), a kolloidok heterogén természetének magyarázatáért.

1937 – orvosi: **Szent-Györgyi Albert** (1893–1986), a biológiai égfolyamatok terén végzett kutatásaiért, a C-vitamin felfedezéséért.

1943 – kémiai: **Hevesy György** (1885–1966), a nyomjelzés felfedezéséért, alkalmazásának kidolgozásáért.

1961 – orvosi: **Békésy György** (1899–1972), akusztikai kutatásaiért.

1963 – fizikai: **Wigner Jenő** (1902–1995), az atommagok és az elemi részek elméletének fejlesztéséért.

1971 – fizikai: **Gábor Dénes** (1900–1979), a holográfia felfedezéséért.

1986 – kémiai: **Polányi János** (1930–), az elemi kémiai folyamatok dinamikájának kutatásáért.

1986 – béke: **Elie Wiesel** (1928–), az erőszak, az elnyomás a fajgyűlölet elleni harcáért.

1994 – közgazdasági: **Harsányi János** (1920–2000), a játékelmélet területén kidolgozott elemzéseirért.

1994 – kémiai: **Oláh György** (1927–), a pozitív töltésű szénhidrogének tanulmányozásáért és a karbonizálási eljárások területén elért teljesítményéért.

DiPi Dal III

Ki volt, aki mondta neked?

*Ki volt, aki mondta neked, ide vedd az utat?
Itt, hol tán még iránytű is hamis irányt mutat.
Mikor akkor annyifelé volt nyitva a kapu,
Talpadra meg úgyis fel volt kötve útilapu.
Kérdezted volna meg előbb a horoszkópodat,
Vagy egy kövér cigányasszonyt, meg csillagjósokat,
Mielőtt a hosszú útnak vakon nekimentél.
Belátnád most, de már későn, butaságot tettél.*

*Mentél volna más országba, igazabb vidékre.
Izlandra vagy Afrikába, négerek körébe.
Ilyen ország nincsen még egy, de mindig ilyen volt.
Hallgasd csak meg egyszer azt a „Cambalache” tangót.
Abban híven le van írva és megénekelve,
Milyen itt az ország népe, az elnöktől kezdve.
Igaz. Járjon csak utána az, aki nem hiszi,
Doktor úr is olyan tróger, mint a sarki strici.*

*Ferenc Jóska akkoriban cigányokat küldött,
Pedig a vén cigányvajda térdein könyörgött.
Mert ő tudta, megjósolta neki az anyósa:
Nem lesz ebből soha ország, csak világ adósa.*

*Sok idő telt már az óta, jó, nem történt semmi,
Nem tanulják ezek soha, mely' irányt kell venni.
Amit akkor tenni kellett, halasztották mára,
Egy lépést tettek előre, kettőt mentek hátra.
Nem segített az sem rajtuk, nemzeti siker volt,
Feltalálták a tejkvart meg a „colectivo”-t.*

*Ezek mellett van még néhány „criollo” találmány,
A szomszédos országokban terjed, mint a járvány.
Bankzárlat meg számlarablás exportáru lett már,
Nem fékezi rendőr se vám, nyílt az országhatár.
Már a pénzeértékelés sem exkluzív helyi.
Ügylátszik, hogy Uruguay meg Brazil is kedveli.
Járóka vagy „corralito”. Ezt törvénybe hozták,
Bankban lévő spórolt pénzed, egyből elkobozták.*

*Van még néhány dolog, minek örülne a GUINNES.
Két hét alatt hat elnök volt. Nem világrekord ez?
Forgalomban tíz féle pénz. Minden Provincia
Külön nyomtatott magának. Az értékük nulla.
Aki viszont éldegélnek, mint Marci Hevesen,
Politikus, mind ahány van, és nem is kevesen.
Aki egyszer rákerül a „lepedő listára”,
Nincsen gondja a jövőre, biztos a „coimá”-ja.
Családjának, rokonának állás mindenkinek.
Titkár lesz vagy szag szakértő, vagy megy „nokedlinek”.*

*Én is jó nagy lepedőket tudnék teleírni,
De nincs semmi értelme már ezen tovább sírni.
Te is hiába nyöszörögsz, nem vagy politikus.
Egyszerű polgárnak születél, annak meg mindig: Kuss!
Amit mondott Vasi Álmos, mintha igaz lenne:
Ezüstöt jelent a neve de (sz)arany sincs benne.*

Vasi Álmos 2002 augusztus

A Hungária vendége volt Ricardo López Murphy

Előző számunkban már jeleztük, a Hungária meghívta Ricardo López Murphy-t, a jövőre rendezendő választások egyik elnökjéül. Az egyesület alkalmat adott az érdeklődőknek, hogy vacsora keretében találkozhassanak egy elsővonalbeli politikussal, előszóban hallhassák meglátásait Argentína helyzetéről, valamint pártja – “Recrear para el Crecimiento” – javaslatait az argentin társadalom problémáinak megoldására.

A politikusok szokása szerint López Murphy is megkésvé érkezett. Így, a tervek szerint a vacsorát megelőző, koktél elmaradt; a megjelenteknek nem volt alkalma egy kézfogásnyi közvetlen találkozássra, mentesülvén a politikus az ilyenkor hagyományos “flesh-pressing” ceremóniájától. A rendezők a vendéget a lehető legrövidebb úton s a lehető leggyorsabban vezették asztalához, hogy szinte tüstént megkezdhesse előadását.

López Murphy pártja által megjelenített értékek fölötté tiszteletre méltóak, a megtépzott középosztály ezeket joggal tartja nagy becsben s egy egészséges pluralista társadalomnak érdekében van képviselőjük szilárd jelenléte a politikai életben. Érvényesítésük hogyanjáról azonban

keveset tudunk meg. A tapasztalt szónok eléri, hogy a hallgatóközönségben a szavak, a fogalmak között nem logikus, hanem emocionális kapcsolat teremődjék. Vágy, lehetőség és megvalósító képesség – a “mit?” és a “hogyan?” – szétválaszthatatlanul egybesűrűsödjék.

A “Recrear para el Crecimiento” a Bizalom szinte varázslatos megteremtését ígéri. Ez a Bizalom csodálatos módon majd erénnyel itatja át az emberek minden porcikáját; ezentúl tevékenységüket a közjó vezérli s a törvény hatalmának mindenki aláveti magát. A prioritások kijelölése; a tervek kidolgozása, ismertetése és megvitatása; az eszközök megteremtése másodlagos fontosságúnak tűnik. Vasakarattal, kemény munkával, homlokunk verejtékével minden tisztességes vágyunk valóra válhat. E folyamatnak csak nyertesei lesznek, vesztesei nem.

Az újságíró nem tudja – nem is akarja – tagadni, hogy tisztelettel van a “Recrear para el Crecimiento” által hirdetett értékek összessége iránt, s López Murphys és csapatát komoly embereknek tartja. Az elemzőtől joggal elvárt tárgyilagosság viszont azt igényli hogy megállapítsa: Ricardo López Murphy ez idáig



nem tudott önmagáról markáns képet teremteni. Úgyszintén nem sikerült neki a közvéleményt tematizálni.

Esélye az elnöki székre nincsen. De várható hogy pártjának sikerül számos képviselőt – köztük őt magát is – bejuttatni a kongresszusba, akik ottan a középosztály értekeinek és érdekeinek megkerülhetetlen és hatékony szószólói lehetnek. De az elmúlt évtized eseményeinek ismeretében felmerül a kérdés: sikerül-e majd egy ilyen képviselőcsoportnak – több parlamenti cikluson keresztül is – megőrizni a saját színét a politikai palettán s nem kényszerül-e majd függetlenségét feladni. Vagy alantasabb érdekektől csábítva, pragmatikus megfontolások folytán ledarálódna, megélhetési politikusokká válna. Reméljük nem így lesz!

(Tóth Endre)

Magyar Zeneterjesztő útra kelt a Coral Hungaria

A Coral Hungaria célkitűzése: megismertetni és megszerettetni a magyar zenét a lehető legszélesebb körökben. E célt igen sikeresen szolgálta az októberi Bahía Blanca-i látogatás.

A Magyar Köztársaság Nagykövetsége évek óta folyamatosan támogatja a kórus munkáját. Ez alkalommal a nagykövetség és felesége egyeztettek hivatalos látogatásukat az említett városba a kórus útjával és így különleges volt az együttműködés, hisz a Szőnyi házaspár magas zenei képzettséggel és természetes zenei adottsággal is rendelkezik. A Conservatorio Provincial de Bahía Blanca által meghirdetett előadássorozaton Szőnyiné Mészáros Erzsébet a Kodály zeneoktatási módszert ismertette, majd Leidemann Sylvia, a kórus karnagya, a Kodály kórusművek sajátosságáról tartott előadást. Több mint 40 érdekelt szakmabeli vett részt a szemináriumon, és kivétel nélkül mind teljes elismeréssel és lelkesedéssel nyilatkozott erről.

”Omnes Fratres in Canto” áll a Coro de la Universidad Nacional del Sur, a meghívó intézmény címerében. Karnagyuk, Carmelo Fioriti és felesége tavaly részt vett a Coral Hungaria magyarországi körútján. A számukra is felejthetetlen napokat ennek a hétvégének a megszervezésével akarták viszonzni, a látogatás végig a testvériség jegyében zajlott le.

Mindkét fellépésünk a vendéglátó körussal együtt történt meg. Szombat este, Punta Altá-n az ottani kórus is csatlakozott. A frissen felújított könyvtár előadótermében megtartott koncert befejezésekként a három fellépő kórus együtt énekelt ... magyarul!

A meghatározó érzés csak fokozódott másnap, amikor az egyetemi auditoriumban megrendezett elő-

adáson vendéglátó és vendég együtt mutatta be Kodály Zoltán “Kállay kettős” c. művét, mint argentinai ősbemutatót. A komoly tehetséget igénylő kórusművet Kodály Zoltán zenekarral való előadásra szánta. Ez esetben zongora kísérettel hangzott el, amely nehéz feladatot a Bahía Blanca-i születésű Panzone Benedek Inés, lelkes kórustag, vállalt és biztos tehetséggel oldott meg.

Hosszan írhatnék még arról, milyen jó volt a tökéletesen megszervezett és lebonyolított úton részt venni, a végig jókedvű, kellemes embercsoporttal megosztani még a gyakran fárasztó próbákat is, a tavaszi színekben tündöklő és gazdag illatokban bővelkedő városnézést, a több mint izgalmas utazást a meg-nem-szűnő vil-



lámok alatt a mindent elárasztó esőben, a nagyon hangulatos közös étkezéseket (ahol a tehetségesek “egyéni” fellépését is ünnepelehetünk)... Csak az tudja, mennyi erőt ad az ilyesmi a mindennapi életünkhöz, mily lelkesítést a további munkához, akinek volt szerencséje ottlenni és mind ebben résztvenni!

Köszönjük kedves támogatóinknak, hogy bőkezűségükkel lehetővé tették a kórus minden tagjának ezt a nagyon szép és értékes élményt.

Gorondi Péterné Meleg Judit

**FIZESSEN ELŐ
LAPUNKRA!**

Hívja fel telefonon
Szinovszky Dezsőt,
4743-7262
szívesen házhoz
megy és felveszi az
előfizetést

**TRADUCTOR PÚBLICO
NACIONAL
HITES FORDÍTÓ**
Magyar - német - spanyol
nyelven.
Tel/Fax: 4327-0726
15-53371435

Társ-igazgató:
Zilahi Sebess Zsuzsi

Fox Tour



Hajó és repülőjegyek - Társasutazások
Bel- és külföldi turizmus
San Martin 910, 10° Piso, Buenos Aires
Tel.: 4312-1001, Interno 201-206. Fax.: 4315-0888
e-mail: susana@foxtour.com.ar

MAUSI SEBESS
INSTITUTO DE
GASTRONOMIA
PROFESIONAL



AV. MAIPU 594 - VICENTE LÓPEZ - 4791-4355

Sin
Aspirina

Nuevo
Mejoral
Analgésico - Antifebril

Mejor Mejora Mejoral

Lea atentamente el prospecto y ante la menor duda consulte a su médico.

A klónozott ember mégsem Ember

Több száz érdeklődő szorult ki a Mindentudás Egyetemének megnyitót előadásáról, amelyet a Duna Tv közvetített. Vizi E. Szilveszternek, az Akadémia elnökének Egy életem, egy halálom című előadását Interneten 6000-en töltötték le, és mintegy 400 csevegő reagált rá.

Mi a tudományos magyarázata annak, hogy minden ember egyedi, s még a génkutatás rohamos fejlődése sem teszi lehetővé, hogy tökéletes másolatot készítsünk valakiről, s ezáltal örök életet adjunk neki.

Az élet és a halál kérdése éppannyira foglalkoztatja a filozófiát, a vallást vagy a társadalomtudományokat, mint a sejtbiológiát vagy az agykutatást, kezdte Vizi E. Szilveszter akadémikus a sorozat első előadását.

Létezik örök életű ember, de csak az irodalomban; az életnek igazán az elmúlás beláthatósága ad értelmet.

A kezdet és a vég

Az élet kezdetének meghatározása nem okoz nehézséget, a halálnak, az élet végének a pillanatát viszont nehéz meghatározni. Az emberi életnek, létezésnek értelmet adó végpont, a halál nemcsak a legnagyobb írók és filozófusok műveiben jelenik meg újra és újra mint az egyik legfontosabb téma, de életünk végessége napi cselekedeteinket, gondolatainkat is befolyásolja.

A halál beálltának meghatározása a történelem folyamán az orvostudomány álláspontjától függött: ezt tükrözte az éppen aktuális társadalmi felfogás. Az ókorban akkor tekintették halottnak az embert, amikor utoljára lélegzett: elszállt belőle a lélek, mondták. Kilehelte a lelkét – mondja még ma is a magyar. Majd amikor – a köztudatban – a lélek lakhelye a szívbe került, a szív utolsó dobbanását tekintették a halál pillanatának. Descartes, a nagy francia orvos, filozófus és matematikus 1662-ben elsőként mondta ki: a lélek valahol az agyban van. Ettől fogva egyre inkább az agy működésének megszűnését tekintették a halál pillanatának. A jog az orvostudomány álláspontját teszi magáévá, eszerint az agyműködés teljes, visszavonhatatlan megszűnését tekintjük halálnak.

Sejtjeink egyensúlya

A többsejtű élőlény életképessége attól függ, hogyan tudnak megújulni különböző funkciókra differenciálódott sejtjeink: a szervezet miképpen pótolja az elhalt sejtjeit, illetve képes-e a proliferációra – szaporodásra, növekedésre – esetleg képtelen sejtjeit „megfiatalítani”. Az előbbi csoportba tartoznak a bőr, a bél, a csontvelő stb. pótolható sejtjei, az utóbbiba az agy idegsejtjei, amelyek valószínűleg csak „megfiatalodni” képesek. Bár az utóbbi időben olyan kísérletekről számoltak be, amelyek során a kisagyban, sőt egyéb agyterületen is érzékelték proliferációját, illetőleg összejtekkel idegsejtek differenciálódást.

Az elmúlt tíz év tudományos kutatásának eredményeként ma már biztosan állíthatjuk, hogy a testünkben jelen levő százezer-milliárd ($10^{14} = 100\ 000\ 000\ 000\ 000$) sejt mindegyike képes arra, hogy a benne előforduló anyagok segítségével önmaga halálát okozza; azaz öngyilkosságra is, megújulásra is képes. Belső vagy külső ingerekre meghal, de képes újraszülni, megfiatalodni. Tehát az ember minden egyes sejtje saját sorsát is befolyásolja. Az

egészséges testben állandó egyensúly van a keletkező és az elhaló sejtek között. Az összejt pedig amelyről manapság oly sok szó esik, multipotens, azaz bármilyen típusú sejt keletkezhet belőle. Tavaly az orvosi Nobel-díjat is három olyan tudós kapta, akik a sejtek keletkezésétől a halálukig tartó ciklus törvényszerűségeit tárták fel.

Egyetlen másodperc alatt egymillió sejt halhat el, és ugyanennyi képződhet. Ezt az egészséges állapotot hívjuk homeosztázisnak. Csekély túlzással: egy év alatt mind a százezer-milliárd sejtünk meg tud újulni. Az elhaló vörösvértestek pótlása végett minden másodpercben hárommillió új vörösvértestet kell az összejtekkel reprodukálni; minden másodpercben jelen van bennünk, legalábbis a sejtjeinkben, a halál és az élet.

Lehetetlen előállítani egy második Albert Einsteint, egy második Arisztotelészt, és reménytelen vállalkozás reprodukálni bárkinek az Énjét. Az Ember egyedi jelenség.

A nagy titok most már az, hogyan cserélődhetnek ki sejtjeink, miközben „Én”-tudatunk és alapvető emberi tulajdonságaink, erkölcsi ítéleteink minősége nem vagy alig változik.

A szervezetben belül vannak sejtek, amelyek elpusztítják a külső fertőzés – vírus, baktérium stb. – által megtámadott vagy az elöregedő sejtjeit. Ezeket a sejtjeit „természetes gyilkos” sejteknek hívjuk. Ezek minden egyes sejtől megkérdézik a jelszót, ami egy, a sejt felszínén megjelenő és mindig újratermelődő fehérje, mely csak arra az egyetlen emberre, élőlényre jellemző, és senki másra. Ha az eleve hiányzik, vagy a sejt már képtelen újratermelni, akkor ezt a sejtet elpusztítják. Ha a szervezetbe idegen sejtek, például baktériumok jutnak, akkor amennyiben a szervezet ismeri a védekezés módját – mivel a korábbi fertőzés során már „megtanulta” –, a betolakodót gyorsan felismeri és elpusztítja. Így működik az immunrendszer, ami megvédi minket a környezetünkben jelen levő fertőző baktériumoktól, vírusoktól.

Állandó küzdelem a szervezetben

Mi történik, ha az elhaló sejtek túlságosan elszaporodnak valamelyik szervünkben? Ebben az esetben keletkeznek az isémiás megbetegedések, az agyvérzés, a szívinfarktus. Néha a szívizom tömege fogyatkozik meg. Ilyen esetben dekompenzáció, szívelégtelenség keletkezhet, és keringési zavarok mutatkoznak, a beteg meghal. Minden szervünkben: a májban, a vesében, a szívben, a bélben stb. tulajdonképpen állandó küzdelem zajlik: a sejtek élni akarnak, születésünk pillanatától újabb lehetőségek keletkeznek bennünk a külső ingerek hatására...

Az emberi és állati sejtjeiben van egy-egy genetikailag már a születés pillanatában bekódolt, szülőktől átörökölt mechaniz-

mus, amelynek segítségével a sejtek szaporodni indulnak, illetve elpusztulnak. E mechanizmust megindíthatjuk, illetve gátolni lehet a működését. A jövő gyógyszeres terápiája előidézhetheti, hogy a „gyilkos” sejtek csak a daganatsejteket pusztítsák, és az egészséges sejteket érintetlenül hagyják. Ez a rákbetegségek gyógyítását jelentheti.

Megismételhetetlen és nem másolható

A szervezet úgy épül fel, hogy egy időben támogatja az életet és a halált. Mitől függ, hogy melyik hatás érvényesül? Független a születésünk során bennünket érő külső és belső hatásoktól, de függ a két szülőktől, az őstől genetikailag átörökölt háttértől is. Mégis a legfontosabb, amit Descartes mond: „Cogito ergo sum”, azaz „gondolkodom, tehát vagyok”. Az „Én”-tudat s ebből fakadóan az egyén minden egyes döntése az agy működésével van összefüggésben.

Neuronhálózatai segítségével agyunk a különböző ingerekre nemcsak mechanikus válaszokat ad, hanem azokat érzellemmel, idő- és térbeli, valamint mennyiségi tulajdonságokkal ruházza fel. Az egyén, amikor dönt, agyának bites teljes kapacitását igénybe veszi. Minden döntésben közrejátszanak érzelmek, korábbi értéktételek, a személyes múlt, milliónyi felhalmozódott emlék. Ezeket integrálva néhány tizedmásodperc alatt születik meg az ingerekre adott személyes válasz. Ezért különböznek személyes döntéseink. S végtére ezért különbözik személyiségünk: ezért mindenki „más”. Még az egypetéjű ikrek – akiknek hasonlít a genetikai kódjuk – is eltérő módon gondolkodnak, érzelmviláguk sem teljesen egyforma. Sőt szerzett immunitásuk sem azonos. Az egyedi különbségesség, gondolataink, érzéseink egyedenként eltérő megformálása a fejlődés igazi forrása.

Amíg az emberi agy alapstruktúrája a genetikai fejlődés több millió éves folyamatának terméke, az Én kialakulása, fejlődése a megtermékenyítéstől a halálig tart. Az élet minden pillanatában rendkívül gyors tanulási folyamatok és biológiai, kognitív hatások befolyásolják agyunk működését, sőt az elhaló és keletkező idegsejtek mennyiségét is.

A klónozás kizárja a gének mutációját

Gyakran feltesznek hallgatóim emberi klónozással kapcsolatos kérdéseket. Egyértelmű válaszom: embert elő lehetne állítani, nagybetűvel írt Embert nem. Az orvostudomány technikailag már képes lenne hasonmást produkálni. Egyébként az egypetéjű ikrek ilyenek, kromoszómaállományuk teljesen azonos. De nem működhet egyformán két agy. Különbözik az ideghálózatok felépítése és működése, az immunrendszer működése úgyszintén eltér. Lehetetlen előállítani egy második Albert Einsteint, egy második Arisztotelészt, és reménytelen vállalkozás reprodukálni bárkinek az Énjét. Az Ember egyedi jelenség. A klónozás kizárja a mutációt, tehát a génállomány változásának természetes lehetőségét, és ezzel tulajdonképpen a fejlődést, ez pedig a fajfenntartás teljes dehumanizálását jelentené. Az Ember megismételhetetlen.



Makkos Sebi és Viki

Köszönőlevél

Hálás köszönetünket szeretnénk kifejezni mindazoknak, akik oly kedvesen érdeklődtek kisfiunk, Sebi, iránt. Különösen nagyra értékeljük a biztató szavakat, imákat, segítséget és a műtét (anastomosis) szükséges véradásra fordított időt. Azoknak, akik nem tudnák, elmeséljük, hogy kis Sebestyénünk komoly szívrendellenességgel született. Eddig már két műtéten esett át, de még hiányzik a bonyolultabb, amely csak akkor lesz lehetséges, amikor a kisfiú megerősödik. Szeretettel búcsúzzunk:

Makkos Nándi és Mónika

Magyar órás és ékszerész

Fülöp Sándor üzlete

márkás órák javítása és ékszerek átakítása
Sarmiento 1206 p. 1. Local 50. Capital (1041)
Tel.: 4384-7332 Cel.: (15) 5229-4979

Születésnapok

Novemberben: Szalay Andrásné (1-én), Egey Judit, Deák Miklós és Zaha László (2), Collia Alex (3), Szeley László (5), Paál Magda (6), Tscharykow Marcela, Kasza Istvánné, v. Alitisz András és Kerekes Miki (8), ifj. Zombory Istvánné (9), Botka Erzsébet (10), Honfi János (11), ifj. Botond László (12), v. Vattay Miklós és Vattay Miklósné (13), Juhász György (18), Máthé Magdolna (19), Besenyi Botond (20), Molnár Imréné (21), Csaba Miklós és Demes Béláné (22), Szalontay Lajosné, Csaba Raymund, Zombory Tamás (24), Baskay Gyuláné (26), Csaba Carolina és Krenn Attila (28), Fóthy Istvánné és Vass Mátyásné (30).

Mindenkinek szeretettel gratulálunk és kívánunk jó egészséget, sok szerencsét!

Végetért Magyarországon a nyári időszámítás

Október 27-én, vasárnap hajnalban egy órával - három órától két órára - vissza állították az órákat, s ezzel Magyarországon megkezdődött a téli időszámítás. Ezek szerint Argentínához viszonyítva 4 óra különbséggel számolhatunk.

Dra. ZOLTAY JULIANA
Orr-, fül-, gége-szakorvos
Blas Parera 4233 Olivos,
(Panamericana y Paraná).
Kérjen órát a
4795-7857 telefonon.

AMERICANA RENT-A-CAR

H-1134 Budapest, Dózsa György u. 65.
T./F: (36-1) 320-8287, Tel: (36-1) 350-2542
E-mail: americana@mail.mata.vu
Web-site: www.americana.mata.vu

SUZUKI Sedan	19.9,-USD/nap*
NISSAN Almera / TOYOTA Corolla	23.9,-USD nap*
NISSAN Primera Station Wagon	26.9,-USD/nap*
CITROEN Xsara aut..	29.9,-USD/nap*
TOYOTA Corolla aut.	29.9,-USD/nap*
CITROEN Jumper (9 személyes)	37.9,-USD/nap*

*a fenti árak legalább 28 napos bérlet esetén érvényesek

CENTRO DE DIAGNOSTICO VICTORIA

Dr. KERÉKES GYÖRGY
Radiografias-Ecografias
Av. J. D. Perón 3004 Victoria
Te.: 4745-8877. Kérjen órát!

Dra. BASSÓ ZSUZSANNA
Szívspecialista
Rendel: hétfőn 13-16 óráig
pénteken: 17-19 óráig
Zapata 476, földszint I. Bs. As.
Tel.: 4553-0432
Kérjen órát: 4792-7930 (este).

Dr. KÉPÍRÓ SÁNDOR
Fogorvos
Rendel mindennap 15-20 óráig
Jaramillo 2693 - Bs. As.
Tel.: 4702-0149 - Kérjen órát!

Kerestetés

Magyarországi rokonai keresik Kántor Lászlót, aki 1956-ban érkezett Argentínába. A hetvenes években még tartották a kapcsolatot vele. Akkori címe: Villa Zapiola, Calle Solana, Prov. Buenos Aires.

Aki tud róla valamit, értesítse a Buenos Aires-i magyar nagykövetséget.

Kerestetés

Berei Árpád Ausztriából keresi Ádám Józsefet, aki 1956-ban vándorolt ki Argentínába. Utolsó lakhelye: Calle Juan Farrel 2480 Lanus Oeste. Szeretném vele, vagy hozzátartozóival felvenni a kapcsolatot. Kérem, aki tud sorsáról értesítsen ezen a címen:

berei@utanet.at
Előre is köszönöm.

OLVASSA LAPUNKAT!

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

Calle: Dr. Ladislao Gáti

Kétszáz kilométerre fekszik Buenos Aires-től Gahan község; jótermőtalajú környékén szétszórt sok-sok kisbirtokkal, chacrával. Gáti doktornak, az 1948-ban Argentínába érkezett orvos századosnak itt adtak lehetőséget orvosi praxisának gyakorlására, általában az akadémikus emigránsoknak a revalidációt (diploma elismerés) előírt procedúrákban. Addig Buenos Airesben, mint enfermero (ápoló) működött és injekciók beadásával kereste meg a szükséges és az élethez annak idején még munkával is megkereshető napi „moneda nacionalt. Nyolc évet töltött Gahanban családjával, feleségével, pár éves kisfiával és ott született („gahani emlék”-ként aposztrofált), lányával. Gahan ma sem város, hanem egy kis község, ahol és akkor a civilizáció áldásai száraz kukorica csutkákkal fűtött sparherdben, petróleum-lámpával, melegítőkkal és udvari fabudiban voltak meghatározhatók. Itt, és így élt a Gáti doktor és családja. Rendelőjében nem volt fogadóóra, Gáti mindig rendelt és mindig ment, ha kellett. Egylovas kis sulki, később egy kivénhedt autó volt a jármű, nyáron poros utakon rekkenő hőségben, télen tengelyig süllyedő sárban, viharlámpa fényénél ment a beteghez, döngölt padlójú szobában hozta világra a kis gauchokat. De húzott fogat, törtlábát-kezet igazított helyre, kisgyerekek panaszait, öregek nyöszörgését vigasztalta, ő itta az első grappát az újszülött egészségére és ő zárt le fénytvesztett, fáradt, öreg szemeket is. Hivatását végezte, folytat-

ta, nem mint Scipiades (európai hírvagy magyar szülész-nőgyógyász professzor volt a tanára) adjunktusa, hanem mint falusi házi orvos (ez a fogalom itt nem létezik), aki az orvosi vizit után, messze a campon, a kapott sovány honoráriumot zsebre téve, csak otthon vette észre, hogy sulkiiban még van csirke és egy tucat tojás is.

Gáti László 8 év után visszajött Buenos Airesbe. Mikor már mindenki ismerte, megismerte szerette és megbecsülte. Akkor kezdődött fejlődni a környék. Ő talán maradt volna, de felütötte fejét a kompetencia. Tehát vissza kellett jönnie, elvégezte az argentin középiskolát és az előírt egyetemi szigorlatok után megkapta a diplomát. Most elismerték, hogy orvos. Amit a gahaniak már akkor is tudták, és ma, negyven éve így emlékeznek rá: Gahan egykori 7. számú utcáját őrá nevezték el.

Gáti László 1979-ben meghalt, ma 93 éves lenne, valahol, nagyon messze talán még elér hozzá a Gahaniak hálája, ez a manapság ritkán jelentkező, majdnem kivészben lévő emberi érzés.

*

Október 13.-án, vasárnap Gahan község városrendezési programja keretében a falu véd-szentjének „Virgen de Fátima”, búcsúján, egyházi-, kultur- és társadalmi események sorozatában, Salto város polgármesterének jelenlétében Gahan község főterén zajlott le a névadó ünnepség, amelyre meghívást kapott dr. Gáti László Buenos Airesben élő özvegye, Czanyó Katalin, Andrea lánya, S. Teresitán lakó Gáti Gábor fia, és az Argentínában élő közvetlen családtagok.

A KALLAY márka évtizedek óta a jó – a legjobb – minőségű lakatokat és záratokat jelenti Argentínában. A cég története belesimul az argentin feldolgozóipar fejlődésének történetébe a 2. Világháború alatt és az azt követő évtizedekben. Szinte gazdaságtörténeti iskolapélda. Egy munkaszerető, szakképzett ember – bevándorló – tudása és akarat nemcsak saját érvényesülését, családjá létezését valószínűsítette meg, hanem sok más embernek is nyújtott munkalehetőséget, megélhetést.

A Kállay cég azonban nemcsak a gazdasági fellendülés korában prosperált. Az idők folyamán lépést tartott a technológiai haladással, professzionálisan menedzselte vállalatát szerveződéssel és ezáltal mindmáig sikeresen tudott válaszolni az egyre nehezebb argentin gazdasági körülmények kihívásaira is.

A történet Magyarországon kezdődik. A cég alapító Kállay István Bácskában, Zentán született 1908-ban.

Középiskoláit is ott végezte. Áttelelt a Tiszán, Zentán már a 19. század végén regionális jelentőségű agráripari központ alakult ki. Fejlődése Jugoszláviában is folytatódott, ennek ellenére Zenta a Vajdaság egyik legmagyarabb városa maradt napjainkig. A balkáni háború előtt a lakosság 80 százaléka vallotta magát a magyar etnikumhoz tartozónak; a polgármester a mai napig is magyar. A húszas évek végén kitört gazdasági világválság súlyosan érintette ezt a gabonatermelő és feldolgozó vidéket is. Ekkor indult világgá a két Kállay testvér – előbb Gábor, majd István – tágasabb horizontok felé. Kállay István 1929-ben érkezett Buenos Airesbe. Eleinte mint kovács és autókarrószeria javító dolgozott, de kitanulta a szerszámkészítést és az esztergályozást is.

A 2. Világháború – akárcsak az első – minimálisra korlátozta

Sikeres magyarok:

A Kállay lakat története

az argentin importot. Kállay István 1943-ban vásárolt egy kis házat José Mármol-ban, Buenos Aires-től délre, mintegy húsz kilométerre; első műhelyét itt rendezte be. Ez akkor még olyan kicsiny volt, hogy a bronzrudak, amelyekből a lakatok testét vágta nem fértek be; lyukat kellett ütni a falon. A lakatokat reggel és délelőtt gyártotta, délutánonként pedig üzletről-üzletre járva árulta. Egyre sikeresebben, a vásárlók hamar felismerték a Kállay termékek jó minőségét.

1946-ban újabb műhelyt építtetett. Álma kezdett megvalósulni: munkahelyeket teremteni abban az országban, amely őt – munkanélküli bevándorlót – oly szívvel fogadta be. Az alkal-

mazottak és a társadalom iránt érzett felelősség azóta is vezérelve a vállalatnak — sikerének egyik pillére. A kiváló minőségű termékek előállítására és forgalmazására kellemes munkahelyi légkört, jól képzett, elégedett, a vállalat céljaival azonosulni tudó munkaerőt, munkaadó és munkavállaló közötti kölcsönös bizalmat követel meg.

A hatvanas évek nagy építkezési, lakásépítési hulláma újabb lendületet adott a cégnek. A termékek száma egyre gyarapodott, a szerény műhely 2200 m²-es gyárteleppé bővült, ahol két műszakban közel 150 ember dolgozott.

Kállay István soha nem szűnt meg belső kötődést érezni szülőföldje és a magyarság iránt. Mikor már megtehette, s alighogy az első politikai enyhülés azt megengedte – már 1956 nyarán – hazalátogatott, hogy szeretett édesanyját viszontláthassa. Családjával együtt bejárta a Vajdaságot, Magyarországot és a Felvidéket, hogy rokonaival találkozhasson; gyermekeinek ma-



gyar élményeket nyújtson. Buenos Airesben pedig a magyar közösség – a Segélyegylet és a Valentin Alsina Dalkör – szüntelenül számíthatott mind munkájára mind támogatására. Akik ismerték, emléket szeretettel őrzik.

A vállalatot ma a cég alapító fia, ifj. Kállay István vezeti. 1951-ben született, építészmérnöki tanulmányait a Buenos Aires-i Egyetemen végezte, 1975-ben diplomált. A lakatok és záruk készítésének fortélyaival már gyermekkorában ismerkedett meg — apja keze alatt.

Nevéhez fűződik a vállalat korszerűsítése, versenyképességének emelése. Modern gépek és gyártási folyamatok; képzett munkaerő; technológiai fejlődés; a piac igényeinek felismerése; a termékek kiváló minősége; az egész országra kiterjedő, megbízható elosztó hálózat; professzionális menedzsment; jellegzői a Kállay cégnek. 4000 m²-es gyártelepén kilencven ember dolgozik. 126 alaptermék – amelyek száma a különböző kivitelezési változatokkal megnégyszereződik – a kereslet minden igényének megfelel. Exportképességét meg tudta őrizni az ipari termelést annyira mostohán sújtó konvertibilitás korszakában is; a Kállay termékeket már hat latin-amerikai országban ismerik.

Tóth Endre



ifj. Kállay István (középen), a gyár dolgozóival

Preparo Páginas Web
para Empresas,
Instituciones,
Particulares en
Castellano, Húngaro,
Inglés. Andrés Tóth
Tel: 4254-7139
Email:
tokinio@hotmail.com

A Segélyegylet vezetősége 2002 november 10-én
délben

CSALÁDI ASADOT

rendez az Öregotthonban, amelyre szeretettel hívja az egész magyar kolóniát. Szeretnénk minden honfitársat ott látni, aki szívén viseli közösségünk egyetlen szociális intézményét. Ezekben, a ránszakadt nehéz korszakban különös szükségünk van a kolónia együttérzésére és segítségére. Várunk mindenkit magyar vendégszeretettel.

A vezetőség nevében
Molnár László elnök

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

Hogy is kerültem Argentínába?

Első benyomásaim Buenos Airesben

Az értelmi szerző tulajdonképpen az öcsém volt, aki azt mondta, szeretne már egyszer kettésben utazni velem. Amióta a szüleink az argentin partot „választották” szolgálatuk teljesítésére, fejünkbe vettük, hogy nem hagyjuk őket olyan sokat magukra, és egyszer velük karácsonyozunk.

Ugy gondoltuk, két-három hónap szabadságot érdemes lenne kivenni a szent cél érdekében. Ugyanakkor tudtam, hogy a Cserkészbált itt augusztusban rendezik, ami természetesen rettenetesen érdekelt. A kérdést, tudniillik hogy melyik két hónapot válasszam ebben a fél évben, édesapám döntötte el, amikor kijelentette: „Kijössz fél évre! Ez nem kérdés...” Mire én azt mondtam „Jó!”, és attól kezdve ez valóban nem volt kérdés.

Argentínokkal először két évvel ezelőtt találkoztam egy cserkészjamboreen, Mexikóban, ahol az argentin cserkészek egy igen jellegzetes alakulatot képeztek.

Ott tudtam meg, hogy az argentinok hangosan és gyorsan beszélnek, este nem szeretnek aludni, szeretnek viszont tökből szívószállal inni, és reggelig bulizni. Messziről megismertük őket, még mate nélkül is! Beszéd közben még maguk a mexikóiak is nehezen értették meg őket, el lehet képzelni, én mennyit koncentráltam, miközben társalogtam velük!

Itt Argentínában igen nehéz volt megszokni a helyi spanyolt. Aztán amikor magam is – próbálva alkalmazkodni – elkezdtem használni a „vos sos” stb. formulákat, magamban nagyon sokat nevettem. Ma már szerencsére nem találok magamat annyira nevetségesnek.

Kicsit félttem, hogy a város túlságosan is hasonlítani fog Budapestre, ha már egyszer nálunk forgatták az Evita egyes jeleneteket, de hál’ Istennek csak bizonyos részei igazán európai stílusúak. Nagyon tetszik nekem a színes és vegyes városkép, mert emlékeztembe idézi azt a kolumbiai környezetet, ahol gyermekkoromban két, számomra nagyon kedves évet töltöttem. Ezért szeretek annyira busszal járni és az utcán sétálni. Nézem a kutyasétáltatókat, a sportoló embereket, az egyenruhás gyerekeket és a széles eget, ami valamilyen okból itt tágasabbnak tűnik, mint otthon. A város pedig utánozni látszik az eget, annyira monumentális a széles útjaival és tereivel!

Nagyon sajnálom, hogy a világnak ez a gyönyörű vidéke pillanatnyilag annyi gonddal küszködik, és remélem, hogy Argentínának mihamarabb sikerül kikerülnie a remélhetőleg csak átmeneti hullámvölgyből.

Eddig még nem sokat láttam ebből a hatalmas, természeti szépségekben oly gazdag országból, de remélem, hogy első itt-tartózkodásom alatt sikerül legalább a legfontosabb látnivalókat megismernem.



Szőnyi Zsófi

A magyar kolóniának ezúton is köszönöm, hogy olyan kedvesen befogadott, az első naptól kezdve mindenki nagyon kedvesen törődik velem! Hálás vagyok, hogy meghívtak a helyi magyar kórusba, a Coral Hungaria-ba, és a Regős táncsoportba is. Mindkettőt sokat jelent nekem, mert nagyon szeretek énekelni és táncolni, és otthon bizony sokszor nincs időm rá, hogy ezeket a számomra oly kedves foglalatosságokat műveljem.

A Cserkészbált, ami miatt a tervezettnél korábban és végül az öcsém nélkül jöttem ki, remekül sikerült, meglátszott, hogy nagy lelkesedéssel szervezték és várták. Nekem nagyon nagy élmény volt, és külön öröm volt látni, hogy a néptánc is helyet kapott a táncrepertoárban. Igazán gyönyörű este volt, előkelő és barátságos vendégekkel!

A cserkészek is borzasztóan kedvesek voltak hozzám, amikor meghívtak a szeptemberi akadémia versenyre, ahol fölvehettem szeretett egyenruhám, boldogan látva annak a „testvéreit” a többi cserkészen. Jó érzés volt, hogy a különbségek ellenére a világnak ezen felén is tulajdonképpen ugyanaz a cserkészlet, hogy ugyanazok a módszerek, a szertartások, az elvek. Nagyon szép, ahogy a vezetők vigyázzák és ápolják a magyar beszédet a kisebbek körében, és maguk is rengeteg áldozatot hoznak érte, hogy ne felejtsek el: ők is magyarok.

Időről időre megmutatja nekem Isten, hogy igenis van értelme a cserkészletnek!

Felejthetetlen élmény volt az októberi utazásunk is a Coral Hungaria-val Bahía Blancára, ahol két alkalommal is hangversenyt adtunk. Gyönyörű szép magyar kórusműveket adtunk elő, egy-egy darab erejéig a vendéglátó kórusral együtt. Jó volt érezni a közönség lelkesedését Kodály és Bárdos zenéjéért, és tapasztalni érdeklődő figyelmüket az elméleti előadások alatt.

Nagyon tisztetem azokat, akik a létrehozói, működtetői és életben tartói a Zrínyi körnek, a cserkészcsapatoknak, a kórusnak és az összes magyar intézménynek és egyesületnek, akik sokszor keményebben harcolnak és többet áldoznak a fennmaradásunkért, mint sokan otthon Magyarországon. Azt hiszem, magyar barátaim és otthoni cserkészcsapatom nevében is mondhatom: köszönöm.

SZEMELVÉNYEKA HUNGÁRIA KÖLCSÖNKÖNYVTÁR KATALÓGUSÁBÓL



- 4990/1. Karinthy, Frigyes: Följelentem az emberiséget I. – II.
4992. Bjerre, Jens: Kalahári – kökörü emberek az atomkorban
4993. Csoór, István: Havas udvar
4994. St. John, Patricia M.: Nyomok a hóban
4995. Wells, H.G.: Kipps. Egy jámbor lélek története
4996. Zweig, Stefan: Rotterdami Erasmus diadala és bukása
4997. Ruzsákányai, Elemér: Mégis élek
4998. Megyeri, Ella: Budapesti notesz (1937)
4999. Thury, Zsuzsa: Bűvös kör
5000. Róna, Tibor: Több nyelven beszélünk (Kabarekönyv)
5001. Steel, Danielle: Újra jön a szerelem
5002. Steel, Danielle: Keresztutak
5003. Steel, Danielle: Erőszakkal vádolva
5004. Benedek, István: Semmelweis és kora
5005. Tobak, Tibor: Pumák földönégen. Egy vadászpere kalandjai
5006. Finckenauer, James O.+ Waring, Elin J.: Az orosz maffia Amerikában (Bevándorlás, kultúra, bűnözés)
5007. Reznik, Szemjon: Oroszország fasizálódása. Antiszemitizmus a posztszovjet korszakban.
5008. Armstrong, Karen: Isten története – A judaizmus, a kereszténység és az iszlám 4000 éve
5009. Conan Doyle, Arthur: Az arany szemüveg
5010. Christie, Agatha: A kristálytűkör meghasadt.

Szőnyi Ferenc felolvasó estje

A Magyar Nagykövetség ezúton értesíti a magyar nyelvű irodalom iránt érdeklődőket, hogy Szőnyi Ferenc nagykövet november 28-án este 19.00 órakor felolvasóestet tart *“Kötéltáncos szél”* című kötetének a verseiből, a nagykövetség szalonjában (Av. Coronel Diaz 1878). Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

Magyar nyelvtanítás

A Magyar Nagykövetség Konzulátusától kapott információk alapján közöljük, hogy az erősen megnövekedett érdeklődés, a magyar útlevel és állampolgárság miatt, sokan kérdezősködnek (nem magyar származásúak is), magyart tanító nyelvtanárok után. Az alábbiakban közöljük a tudomásunk szerint ezzel foglalkozók telefonszámát:

Benedek Lászlóné Marika: 4799-2527.

Juhász Andrea: Szent László Kollégium 4799-5044, lakás: 4797-0146.

Lányi Lászlóné: Miskolczy Dóra: 4503-0402.

Lajtaváryné Benedek Zsuzsi: 4790-7081 (magyar és spanyolnyelvű oktatás).

A konzulátus kéri a nagy érdeklődésre való tekintettel további nyelv tanár(nők)ok jelentkezését a konzulátus telefonján is: 4827-4820.

Vállalom idős, beteg személy gondozását, vagy gyerekek felügyeletét bentlakással is.
Csikár Teréz
Tel.: 4854-0081

Itt és most...

Úgy látszik hamarosan zöldágra vergődünk a Valutaalappal. A kedvezőbbre forduló kilátás érezhető – habár viszonylagos – nyugalmat teremtett, ami ugyan még semmiképpen nem jelent fellendülést, még annak a kezdetét sem, de talán megszűntünk zuhanni.

Ez is valami, és nem is kevés. A kormánnyal természetesen nem vagyunk elégedettek. De illik elismerni, hogy azt amitől egy éve legjobban – s nem is minden alap nélkül – rettegtünk; a társadalom robbanásszerű felbomlását valószínűleg sikerült elkerülni. Heterodox eszközökkel, hajtűkanyarokkal, de sikerült. A lakosság ezért már idáig is nagyon magas árat fizetett — anyagiakban és lelkiekben is.

A kiutat – politikait, gazdaságit és társadalmi egyaránt – közösen kell megkeresnünk; konszenzuálisát, amely az érdekek pluralitását tekintetben tartja.

Politikusaink továbbra sincsenek a helyzet magaslatán. A peronisták belső frakcióharca már trágár, obszcén. Nem mi mondjuk, ők maguk mondták.

A radikálisok kómában. Az orruk elé tartott tükör még bepárasodik, de pulzusuk már alig kitapintható. Egyik jelöltjük a leböngött populizmust képviseli, a másik határtalanul pedáns, mindenkinél egy fejjel okosabb akarna lenni, de senkinek sem kell.

A radikálisokról két politikus pattant le, alapított egy-egy pártot. Jóhízeműségük hitelt érdemmel, de sok más szempontból mindkettő kételyekre ad okot.

S marad még egy trockistánk is. Ez a fajta már az egész világon kihálóban van; itt is csak azért lett képviselő, mert a legutóbbi választásokon túl sokan adtak le érvénytelen szavazatot, avagy az urnának még közelébe se mentek. Voksolója annyi van mint asztalótt, de ezzel az annnyival most elérte a küszöböt. De vigyázat, nem minden amit mond hamis, nem minden kritikája alaptalan! Ennyi magához való esze neki is van. Veszélyes lehet bármit ellenezni, elutasítani csak azért mert azt egy trockista mondja.

De jó is lenne mér egyszer valami kellemesebből írni! Talán a legközelebb. (Tóth Endre)

Az EMESE Kulturális Egyesület és a Hungaria idén december 6-án, 7-én és 8-án, rendezik meg a hagyományos

Karácsonyi Vásárt

ahol bő választékban megtalálhatja az ünnepekre a legmegfelelőbb ajándékokat. Magyaros hímzett blúzok, kézimunkák, művészi terítők, gyermekruhák, borkészműárak, bizsu és divatékszerek, porcelánok, üvegtárgyak, fafaragások, anyagok, gyertyák, szappanok és illatszerek, sütemények, méz, lekvárok, és még sok hasznos, szebbnél-szebb ajándéktárgy. Tombola, sorsolás, meglepetések.

Szombaton és vasárnap 17 órakor Bábshízház.

Vasárnap 17:30 órakor Gyerek "Danza Jazz".

Vasárnap 18 órakor érkezik a Mikulás.

A vásár órarendje: pénteken 6-án: 18-23 óráig, szombaton 7-én: 16-23 óráig, és vasárnap 8-án: 16-21 óráig.

Ebéd és vacsora minden nap a Hungaria éttermében. Psje. Juncal 4250 – Olivos – Tel: 4799-8437 (Av. Maipú 4250)

Kiadó Budán

I. ker. 30m² lakás rövid, vagy hosszú távra. Teljesen új, jó kilátással, és minden kényelemmel. Busz, villamos, parkok, üzletek éttermek, fürdők a közelben és sokkal olcsóbb mint egy szálloda (30.-- USA\$ naponta). E-Mail: mrsoltesz@hotmail.com
Telefon: 416-221-6416 Mr. Soltesz

Constantino Miguel Alitiz Abogado

SUCESIONES - COMERCIALES - LABORALES

(Asuntos en Capital Federal y San Isidro)

Uruguay 594 5° "I" (1015) Capital Federal

4371-5414 / 15-5333-3736 cmalitiz@hotmail.com

OLVASSA LAPUNKAT!

AMERICANA RENT-A-CAR



H-1134 Budapest, Dózsa György u. 65.

T/F: (36-1) 320-8287, Tel: (36-1) 350-2542

E-mail: americana@mail.mata.vu

Web-site: www.americana.mata.vu

SUZUKI Sedan	19.9,-USD/nap*
NISSAN Almera / TOYOTA Corolla	23.9,-USD nap*
NISSAN Primera Station Wagon	26.9,-USD/nap*
CITROEN Xsara aut..	29.9,-USD/nap*
TOYOTA Corolla aut.	29.9,-USD/nap*
CITROEN Jumper (9 személyes)	37.9,-USD/nap*

*a fenti árak legalább 28 napos bérlet esetén érvényesek

MAGYAR SEGÉLYEGYLET SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!

FLORIDA 674 BUENOS AIRES



Tel.: 4393-8840 4394-0102

FLORIDA 674 BUENOS AIRES

ESEMÉNYNAPTÁR

NOVEMBER 2.	Szentmise Halottak Napján a Mindszentynumban. 17 óra. Utána Teadélután.
NOVEMBER 3.	A Reformáció Emlékünnep a Református Egyház templomában. 10 óra. Utána közös ebéd.
NOVEMBER 7.	A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 óra.
NOVEMBER 9.	Három kórus koncertje a Coral Hungaria rendezésében a La Plata-i Katedrálisban. 20,30 órakor
NOVEMBER 10.	A Segélyegylet családi asadója az Öregotthonban. 12,30 óra.
NOVEMBER 10.	A Wildei Magyar Egyesület alapításának 55. évfordulója. Ünnepi ebéd 12,30 órakor.
NOVEMBER 10.	Kulturdélután a Ref. Egyházban. A "Csárdáskirálynő" video-vetítése. 16 óra.
NOVEMBER 16.	Nt. Sütő Gyula élménybeszámolója a Szt. László Kollégiumban. 16 óra.
NOVEMBER 17.	Evangélikus istentisztelet az amenabari templomban. Nt. Demes András. 11 órakor.
NOVEMBER 22.	"Magyar Mise" a S. Ildefonso Templomban P. Balsa. 18,30 óra. 23-án, a 7-Canal 9-kor közvetíti.
NOVEMBER 24.	Szt. Erzsébet mise a Mindszentynumban. 11 óra. Utána közös ebéd.
NOVEMBER 28.	Szőnyi Ferenc nagykövet előadástje a Nagykövetségen. 19 óra.
DECEMBER 1.	Református istentisztelet a Hungáriában. Nt. Sütő Gyula. 16 óra.
DECEMBER 2.	Az AMISZ választmányi ülése a Ref. Egyház székházában. 20 óra.
DECEMBER 6-8.	KARÁCSONYI VÁSÁR A HUNGÁRIÁBAN.
DECEMBER 8.	Mikulás ünnepség a Hungáriában. 18 óra.

1956. október 23.

Október 26.-án, szombaton, a rendszeres hétfégi működés keretén belül a Zrínyi Ifjúsági Kör méltóképpen megemlékezett az 56-os forradalomról, a "legtisztább forradalomról". 12:00-kor az összes diák, elemisták és középiskolások, és a tanári gárda átsétált a Parroquia Nuestra Señora de la Unidad templomba.

Külön öröm és megtiszteltetés volt számunkra Szőnyi Ferenc nagykövet, felesége Erzsébet és leányuk Zsófi jelenléte. Nem csak jelenlétük hanem közreműködésük és támogatásuk. A gyerekek nagy figyelemmel hallgatták nagykövetségünk szavait, aki világosan és érthetően mesélte el a forradalom lényegét és hogy miért volt mégis egy győzelem. Zsófi népdalt énekelt. Hangja betöltötte az egész termet.

Fóthy István, Mindszenty József életét méltatta, kiemelve küzdelmét Istenért és a Hazáért. Nt. Sütő Gyula lelkipásztor aki az esetekért és mindannyiunkért mondott imát.

Talán a gyerekekben megmarad valami ebből a kis műsorból, talán elgondolkoznak azon, hogy mennyit szenvedett a magyar nép, mennyi elnyomás, vérontás, és mégis mennyi erő! Mennyi élmény! Lajtaváryné Benedek Zsuzsi

HALLOTTUK,

hogy Lomniczy Józsiék október 21-én Európába repültek. Münchenben élő lányukhoz, Paulettehez mennek először családi látogatóba, majd Magyarországra is ellátogatnak. Józsi november közepén jön vissza, Letti az unokák dédelgetésére, november végéig, meghosszabbítja Müncheneri tartózkodását.

hogy november 22-én, pénteken, este fél hétkor a San Ildefonso templomban (Guiso 1941-Cap.), Pater Albert Balsa celebrálja a Szent Erzsébet, "magyar szentmisét", amit következő napon, vasárnap, 23-án reggel 9 órakor, a Canal 7 tv közvetít.

hogy a San Martín de los Andesbe kiránduló Boszorkányokhoz Ági is csatlakozott Neuquén-ből. Angyalka születésnapjára orgonafát ültettek. Az éjszaka visszatért a tél elbűsülni: másnap reggelre vastag hótakaró borította a vidéket.

hogy november 16-án délután 4 órakor az Irodalmi Társaság rendezésében Nt. Sütő András lelkész élménybeszámolót tart a magyarországi Református Világtalálkozóról és Budapesti tartózkodásáról.

hogy november 9, szombaton, 20.30 óra a La Plata-i katedrálisban szerepel a Coral Hungaria együtt a Coro del '99-vel (karnagy Néstor Andrenacci) és a La Plata-i katedrális gyermekkórusával (karnagy Juan Carlos Herrero). Az igényes műsort Bárdos Lajos műveiből válogatták. Orgonakíséret.

hogy október végén megérkeztek délamerikai támaszpontjukra Farkas Nándiék. Viharos repülés után, az európai téltől menekülve olivosi főhadiszállásról látogatják a családot, rokonságot és barátokat, akiket bátorítva próbálnak az argentin nyárban jobb kedélyre serkenteni.

hogy a Karácsonyi Vásár utolsó napján, vasárnap délután 6 órakor jön Mikulás bácsi és megajándékozza a jó gyerekeket. Az érdekelt mamák jelentkezzenek minél előbb Papp Istvánné Bella telefonján: 4745-2451.

hogy az Argentínai Magyar Intézmények Szövetsége (AMISZ), november 4-én 20 órakor választmányi ülést tart a Református Egyház székházában.

hogy Antal Éva és Guillermo Cortés szeptember 21-én tartották esküvőjüket Temperleyen, a San Bonifacio kápolnában. Szeretettel gratulálunk.

hogy a Református Egyházban a szokásos Kultur délután keretében, november 10-én 16 órakor a „Csárdáskirálynő” c. híres operettet vetítik videoszalagról. Nt. Sütő Gyula szívesen látja híveit és az érdeklődő honfitársakat.

hogy november 4 és 6 között a Biblioteca Nacional szimpóziumot tart "Primer simposio nacional de bibliografía y cultura coloniales" témakörrel. Ezen belül november 5-én 18 órai kezdettel a Sala Augusto Raúl Cortázar-ban Dr. Székásy Miklós a következő címen tart előadást: „La obra de los jesuitas húngaros en el Virreinato del Perú. con una breve intrucción histórica sobre Hungría”.

A HUNGÁRIA HÍREI

Október 17-én este 9 órakor tartotta, a tagok szépszáma érdeklődése mellett, választmányi ülését a Hungária. Zöldi Márton elnök üdvözölte a megjelenteket; tárgysorozati pontként elsőnek ifj. Zaha Sándor olvasta fel az előző ülés jegyzőkönyvét. Grábner András pénztárosi jelentését több kérdés és hozzászólás követte, amelyekre adott válaszok és felvilágosítások után a választmány mindkét jelentést tudomásul vette. Zöldi Márton a továbbiakban a székház karbantartását ismertette. Ezzel kapcsolatban folytatják a kijelölt program szerint a javításokat, az udvaron a kerítések és az esőlefofolyó kanális problémáit megoldották. A még tervben lévő munkák elvégzése az egyesület pénzügyi lehetőségeinek függvénye. Szó volt a Vívószakosztályban működő fiatalok egyesületi tagságáról, ami a felvetett kompenzációs alapon (a tagsági díjak visszatérítése a szakosztály javára) mindkét fél helyeslésével találkozott. Gorondi Imre, vívónagymester emléké a Szakosztály egy bekeretezett fényképpel őrzi a nagyteremben. Az elnök az elkövetkezendő két hét sürített eseményeire hívta fel a figyelmet, majd Lomniczy József egy '56-os költeménnyel áldozott a Forradalom emlékének. Más tárgy nem lévén az elnök 22,20 órakor zárta be a gyűlést.

Kedves Buenos Aires-i honfitársaim,

engedjék meg, hogy egy mondat erejéig megköszönjem az év eddigi szakaszában nagykövetségünknek nyújtott segítségüket, együttműködésüket. Még felsorolni is sok lenne, mennyi közös – vagy közösen megélt – élményünk, programunk volt ebben az évben, nemzeti ünnepi, egyházi, kulturális vagy évfordulós rendezvények sorozatára felfűzve; és ebben az intézményeink illetve együtteseink kezdeményezőközsége, áldozatvállalása döntő szerepet játszott. Mindazok nevében köszönöm ezt a hagyományépítő odaadást, akiknek a számára a magyar sorsközösség cselekvő vállalása mindennél fontosabb létfeladat, jövőt alakító program.

És még nincs vége az évnek. A nyári szabadságidő előtt még számos rendezvényünk lesz, még benne vagyunk az alkotó lendületben. S még emlékezni is lesz alkalmunk, legalább egyszer: a novemberi Szent Erzsébet napon. Az idén november 22-én, pénteken este 19.00 órakor lesz a hagyományos televíziós szentmise a San Ildefonso templomban. Ezúton is kérek mindenkit, aki megteheti, hogy ne maradjon távol

erről az eseményről, amely – a televíziós felvétel jóvoltából – szélesebb körben tudósít az itteni magyar közösség főhajtásáról a legegységesebbé lett nemzeti szentünk, Árpádházi Szent Erzsébet emléke előtt. Nagyon jó lenne, ha nem fordulna elő újra az a szomorú helyzet, ami tavaly, hogy a kamera csak az első két-három padsort merte venni, mert mögötte már nem ültek hívek: és az első sorokban ülők között is jó, ha ott lehet magyar volt... És ne gondoljuk, hogy ez csak a katolikus közösség belső ügye: a példás életű magyar királynő mindannyiunké, s a tiszteletadás ökömenéjét mi sem példázza jobban, mint hogy a tavalyi szertartáson a református közösség lelkipásztora, Sütő Gyula tiszteletes úr is tevélegesen részt vett. Tegyük teljesé az összetartozás romlköny megfontolásokon felülemelkedő, tiszta élményét azzal, hogy történelmünknek ezt a sugárzó, nagyhatású alakját, Szent Erzsébetet megtiszteljük a jelenlétünkkel az emlékére celebrált szentmisén. Előre is köszönöm mindenkinek.

Szőnyi Ferenc nagykövet

szerepekben híres karmesterek vezénylete alatt, mint Claudio Abbado vagy Peter Maag... Ideje tehát, hogy itthon is hallhassuk újból rendszeresen, és ne csak "véletlenül"! Isten hozott haza, Luciano, és szívből gratulálunk!

hogy november 16.-án tartják a ZIK óvoda és elemi évszázó ünnepségét a Szt. László Iskolában délben 12-kor. Erre mindenkit szeretettel várunk.

Hívja fel telefonon Szinovszky Dezsőt, 4743-7262 szívesen házhoz megy és felveszi az előfizetést.

FIZESSEN ELŐ A DÉLAMERIKAI MAGYAR HÍRLAPRA!

Dobostorta, Rigó Jancsi, krémes, meggyes-, almás-, túros rétes, esküvői torták, apró-sütemények minden alkalomra, házhoz szállítva:

Bakos Babától!

A legjobb és legolcsóbb ajándék! Tel.: 4799-3482

Cosulich

A magyarok hagyományos utazási irodájában Döry Ilcsi (Elena) továbbra is rendelkezésére áll régi és új klienseinek. Hajó és repülőjegyek - Társas és egyéni utazások - Esküvői ajándéklisták- Szállodafoglalás bel- és külföldön. Córdoba 323, p. 4. Buenos Aires. Tel.: 5555-8000 - Fax: 4312-7285 e-mail: elena@cosulich-turismo.com.ar

OCEANTUR S.C.A.
UTAZÁSI IRODA

Paraguay 577. 2. em. 1057 Buenos Aires

Munkatárs: Colliané Theész Anna Rózsa
Bel- és külföldi utazások, hajó- és repülőjegyek
Szállodafoglalás stb.

GYORS ÉS PONTOS KISZOLGÁLÁS

Felvilágosítás: 4311-1761/0896, 4313-6648/1810

e-mail: ana@oceanur.com.ar

Mermeladas
Jaleas

LOS MONTES
desde 1964
Elaboración Artesanal

Frutas al
natural

Chucrut

Chalamade

Kren-Torma

Pepinos agridulces

R. Fournier 3276 B1636GRZ Olivos Tel.: 4761-8863

Széljegyzetek

Ezt írtuk 1986. október 1-én a *Széljegyzetekben*: Alvaro Alsogaray "politikamentes" egyesületünkben tett látogatásához csak ezt a kis kommentárt szeretnénk fűzni; a magyar kolónia bizonyos rétege öröklött és/vagy hazulról hozott szimpátiával fordul minden olyan politikai árnyalat és annak képviselője felé, amelyben vágyainak valóra válását látja. Ebben nem kis szerepet játszik "ideáljának" úri, szimpatikus megjelenése, jó svádája és nem utolsó sorban humora. Így aztán még az egy-órás késés felett is nagyvonalúan elisiklottak, és a gondos rendezőség még arról is gondoskodott, hogy kolóniánk két reprezentatív hölgye között a vendég a legjobb benyomásokat és információkat kapja nemcsak a nagyszámú politikai drukkeréről, de az egész magyar kolóniáról.

Most is illene valamit írni a csütörtöki (nem tévesztendő össze a Csütörtökösökkel) vacsoráról, amelynek inkább privát jellegét, mint általános politikai jelentőségét kellene szemügyre venni. Ez alkalommal még csak nem is egy álomnak valószínű megvalósítását várták a szónoktól a hallgatók. Egyszerűen csak az történt, hogy az egyesület, egy vezetőségi tag javaslatára, meghívta vacsorára az elmúlt tíz év egyik (a sok közül) politikai szereplőjét, akit (és alakját) joggal lehetne az argentin default-krízisért felelőssé tenni.

Eljött és elmesélte a szokott meggyőző stílusával, hogy ebből (az általuk gondolat kiásvott gödörből), hogyan és mennyi idő alatt lehet kilábalni. Az érdekes az egészben, hogy az egész panoráma úgy néz ki, hogy ugyanaz a garnitúra készült rendbe hozni azt, amit tíz év alatt elpackáztak. Ebben lenne valami logika; azokra háruljon a restaurációs feladat, akik felelősek a romokért. Viszont, az ebben rejülő kétely hozta magával a mos-tanában sokat hangoztatott jel-szót: „Que se vayan todos” – mindenki tünjön el. Ez szintén abszurdum, egyszerűen azért, mert az általános bizalom ingott meg. Minden esetre a Hungaria annaleseibe az eseményt nem fogják csupa nagybetűvel archiválni, az viszont kár, hogy az összegyűlt tömegről egy fotó sem készült. Megtörtént, meghallgattuk – okosab-bak nem lettünk és legalább jól megvacsoráztunk. Summa-summarum – hallomás alapján -nem tudom, hogy csütörtök este mi volt jobb: a Murphy, vagy a morfi...? Ezen viszont kár mo(u)rfordírozni...

Ebben a bűvbélelt hangulatban, ami lassan elhatalmasodik már világszerte, kaptam egy mailt hazulról, ami egy kicsit helyrebillentette kedélyemet. Artatlan kis történet:

„Most volt fél éve, hogy faragták a lábam, kontrollra kellett mennem, még pedig reggel fél nyolcra. 6 kor keltem, s mikor az autóbuzson ültem már 6.45 volt. Szürke, esős kellemetlen hideg, szeles idő! A kellemetlen hideg, szeles idő! A busz (4 perces időközben közlekedik,) tele volt fáradt, álmos, kelletlen emberekkel, akik munkába vagy bárhova mentek ebben a hajnali órában. Aztán a metró 8 perc alatt átrepített a Duna alatt és a Kossuth téren, a parlament mellett jöttem ki a föld alól. Srégen szembe indul a 70-es trolis, (üresen, végállomás), és keresztlül megy az egész város a Mexikói úti aluljáróig. A trolis itt is tele volt. Megviselt, leragadt szemű, fáradt emberekkel. Nedves szürke, esős szeles idő kinn, a buszban meg az egész szűkös, egy csomó ember. Semmitmondó arcok, s nekem is eszembe jutott, mikor még -szittyaturán- kirgíz-koromban a kellemetlen szag mindig kihozott a szendvicsdobozból. A buszon utazott egy anya a kisfiával, aki lehetett 3-4 éves. Villogó-szemű élénk, okos gyerek. Folyton beszélt. Hangosan. pl. – „miért kell nekem ilyen korán felkelnem?” - azért fiam, mert nekem dolgoznom kell, s nincs más aki óv-

KALPAKIAN

alfombras

Pise seguro. Pise Kalpakian

Viamonte 766 - Viamonte 777 - Corrientes 4567 - Patio Bullrich Posadas 1245 - Unicenter Shopping

TURUL S.R.L.

Finom-mechanika

Gral. Juan D. Perón 2160 San Fernando

horizons by Fontenla

Classic Furniture Collection

quintana 308 - tel/fax 4812-6970 - buenos aires

Dr. Farkas Ferenc

ügyvéd

Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45.

Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

UGOR S.A.C.E.I.

FLOCULANTES INDUSTRIALES

Maipú 872 - 6 - B. Tel.: 4314-0355 Buenos Aires

Fábrica: Isleta 2488 - V. Alsina. Tel.: 4209-4909

Az egyetlen magyar patika Buenos Airesben:

FARMACIA ARGERICH

Tulajdonos dr. Szappanos Miklós Pedro Lozano és Argerich sarok. Tel.: 4502-7469 - Villa del Parque

Magyaroknak árkedvezmény

ingatlanközvetítő

KISS PÉTERNÉ, MÁRTI

bienes raíces CSI 4223

4795-1276 15-4046-1945

peterkiss@infovia.com.ar

Csekket, és vidékről csak postai pénztalványt (giro postal) kérjük Adrián Czanyó névre kiállítva

E. Del Campo 18, Villa Martelli (1603)

Prov. Buenos Aires címre küldeni.

EREDETI MAGYAR MOTÍVUMOKKAL

díszített köcsögök, edények, vázák, dobozok, dísz- és ajándéktárgyak jutányos áron kaphatók

Szilvássy Edith

Billinghurst 1685 p. 3."B" Bs. As. Tel.: 4822-8125

dába vinne... Mik azok ott a háztetőn? - galambok kisfiam... nem a galambokat kérdeztem, hanem a zászlókat?... s így tovább végtelen bőbeszédű volt ez az okos gyerek. Egyszer csak a mondatok között ismét kezd - "Mama, mond miért mondja nekem a Krisztián mindig, hogy seggfej?" Az első, általános megdöbbenésre az utasokból olyan szívből jövő röhögés tört a trolin, hogy elmondhatatlan. Az emberek kedve, hangulata egy csapásra, pillanat alatt megváltozott, mosolygott

mindenk, és érezni lehetett a buszon a felszabadult jókedvet. Anya és fia már régen leszálltak, de az utasok még mindig mosolyogtak. Elgondolkoztam - lám milyen kevés kell ahhoz, hogy az embereket egy gyerek-fecsegés egész más, homlokegyenest ellenkező pszichés állapotba hozzon. Meggyőződésem, hogy a busz utasainak is jó napjuk lett. A lábam az orvos remeknek találta, és ez a kis epizód még jobban rálapátolt hangulatomra. Editnek virágot vittem. Sziasztok Nándor."

INTÉZMÉNYEINK

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE. Embajada de la República de Hungría. Cnel. Diaz 1874, Buenos Aires (C1425DQR). Nagykövet: Szónyi Ferenc. Követségi tanácsos: Galambos Sándor. Gazdasági és kereskedelmi tanácsos: Dr. Király János. Konzul: Serfőző Adrienne. Konzuli fogadóórák: kedd és csütörtök 10-13 óráig. Tel.: 4822-0767, 4826-4132. Fax: 4805-3918. E-Mail: hungria@escape.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Calle Pangué 12465, Nahuel Malal. (R8401BEC) Bariloche. (Cas. de Correo 1233 (R8400WAM) Bariloche, Rio Negro. Tiszteletbeli konzul: Halbritter Ferenc. Tel/Fax: 02944-461374. Movil: 1560-8724. E-mail: halbri@bariloche.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Santiago 1266 (S2002QHJ) Rosario. Tiszteletbeli konzul: Ádám Rózsa. Tel.: 0341-421-4988. Fax: 0341-434 2196 - E-mail: rosadam@arnet.com.ar

ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMİ ÉS IPARI KAMARA. Camara Argentino-Húngara de Comercio e Industria. Elnök: Kalpakian Ervin. Av. R. Saenz Pena 720 p. 9."E". Buenos Aires (C1035AAP). Tel/Fax: 4326-5107.

ARGENTINAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE. Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Pers. Jur. No. 1604303., Ramón Freire 1739, Buenos Aires (C1426AWD). Elnök: Takács István, üv. alelnök Valentin Ferenc, Tel.: 4796-0176.

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE. Federación Mundial de los Húngaros. Latinamerikai Régió védnöke: Dr. Orbán László. Arroyo 897. p. 26. Cap. Tel/Fax: 4327-0726.

HUNGÁRIA. Asociación Húngara en la Argentina. Pasaje Juncal 4250, Olivos (B1636ADD). Prov. Bs. As. Elnök: Zöldi Márton. Hiv. órák: keddtől péntekig 19.30-22.30-ig, szombaton 18-22.30-ig, vasárnap 12.30-17 óráig. Tel.: 4799-8437/711-0144.

ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR. Círculo Juvenil Zrínyi. Monteverde 4241. Olivos (B1636AEY). Prov. Bs. As. Elnök: ifj. Zaha Sándor. Tel.: 4794-4986. Igazgató: Fóthy Zsuzsi. Tel.: 4791-3386.

MAGYAR SEGÉLYEGYLET - SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON. Asociación Húngara de Beneficencia - Hogar de Ancianos "San Esteban". Pac. Rodríguez 1162 (6258). V. Ballester, Chilavert (B1653BLH). Prov. Bs. As. Tel.: 4729-8092. Elnök: Molnár László. Félfogadás telefon-megbeszélés szerint.

VALENTIN ALSINAI MAGYAR DALKÖR. Coro Húngaro de Valentin Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635. V. Alsina (B1822CHC). Prov. Bs. As. Elnök: Szénási Pál. Tel.: 4244-1674. Hiv. órák minden pénteken 21 óra.

WILDEI MAGYAR EGYESÜLET. Sociedad Húngara de Wilde. Pers. Jur. No. 3620. Victor Hugo 58. Wilde (B1875ERB). Prov. Bs. As. Elnök: Heckmann Dezső, telefonszáma: 4252-0390. Hiv. órák minden pénteken 21 óra.

SZENT ISTVÁN KÖR. Círculo de San Esteban. Moreno 1666, Olivos (B1636DZF). Prov. Bs. As. Elnök: Dra. Terek Zsófia. Tel.: 4783-6462.

SZENT LÁSZLÓ KOLLÉGIUM. Colegio San Ladislao. Moreno 1666, Olivos (B1636DZF). Prov. Bs. As. Tel.: 4799-5044/6141. Igazgató: Arq. Redl Erzsébet.

MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE ARGENTINAI FŐCSOPORT. Comunidad de Camaradería de los ex-Combatientes Húngaros en la Argentina. Martin Coronado 722, (B1641BOJ) Acassuso. Bs. As. Főcsoportvezető: vitéz Ferenczy Lóránd. Tel. 4743-3879. Összejövetel minden hónap 3. szombatján 17 órakor a Szent István Körben.

VITÉZI REND ARGENTINAI CSOPORT. Orden de los Caballeros "Vitéz". Argentínai székkapitány: vitéz Vattay Miklós, Ntr. Sra. Lujan 1001. (1648) Tronco del Talar. Te.: 4715-2351.

MAGYAR IRODALMI ÉS KULTÚRTÁRSASÁG. Asociación Literaria y Cultural Húngara. F. J. Seguí 2490. Buenos Aires (C1416BYB). Elnök: Hohenlohené dr. Toronyi Etelka. Tel.: 4583-9979.

ARGENTINAI MAGYAR MÉRNÖKÖK ÉS ÉPÍTÉSZEK EGYESÜLETE. Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1378. Florida (B1602BXJ). Prov. Bs. As. Elnök: ing. Balogh-Kovács Antal. Tel.: 4795-8223.

ARGENTINAI KATOLIKUS MAGYAROK SZÖVETSÉGE. "MINDSZENTYNUM". Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina. Pers. Jur. No.: 6741-1975/1976. Aráoz 1857. Buenos Aires (C1414DQK). E-mail: mindszentynum@hotmail.com Hiv. órák: Csütörtök 15-19 óráig. Elnök: Honfi János. Tel.: 4864-7570. Ügyv.alelnök: Fóthy István. Tel. 4797-2230. E-mail: fothy_esteban@hotmail.com

PLATANOSI MAGYARANGOLKISASSZONYOKINTÉZETE. Colegio "Maria Ward". Calle 43 No. 5548, Platanos (B1861AWH). Prov. Bs. As. Tel.: 4215-1052.

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ. Iglesia Reformada Húngara. Ramón Freire 1739, Buenos Aires (C1426AWD). Tel.: 4551-4903. Lelkész: Nt. Sütő Gyula. Főgondnok: Pataky László.

"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET. Iglesia Evangélica Húngara "Cruz de Cristo". Amenabar 1767. Buenos Aires. (C1426AKG). Főgondnok: Hefty Katalin. Lelkiszolgálat: P. César Gogorza. Magyarul Nt. Demes András. Hiv. órák: minden szerdán 16-19 óráig.

EMESE KULTÚR ÉS CSERKÉSZFENNTARTÓ EGYESÜLET. Asociación Cultural Emese. R. Freire 1739, Bs. As. (C1426AWD). Elnök: ifj. Zombory István. Tel.: 4742--6168. Cserkészház: Monteverde 4251. Olivos (B1636AEY). Prov. Bs. As. Argentínai Cserkészkörzet parancsnok: Lomniczy Mátyas. Brazíliai körzetparancsnok: Tóth Eszter.

BARILOCHEI MAGYAR KÖR. Círculo Húngaro de Bariloche, Beschtadt 136, R8400GWB Bariloche. Elnök: Mónica Retezár (Casilla de Correo 538, R8400WAF Bariloche). E-mail: susie@bariloche.com.ar

Az AMISZ közli, hogy a Plaza Hungria-n felállítandó Emlékmű költségeinek fedezésére a Banco Francesban a 099556527/8 számlán Pesoban, a N° 099556476/4 számlán USA Dollarban lehet adakozni.

Dr. FARKAS ÁRPÁD

Dra. FARKAS I. PAULA

Fogorvosok

Rendelés: hétfő, kedd, csütörtök és péntek 15-20 óráig

Av. San Martín 2443, Florida

Telefon: 4797-3410

Kérjen órát!

Prof. Dr. KERTÉSZ RÓBERT

Médico psiquiatra

Director, Instituto Privado de Psicología Médica

Psicoterapia breve, hipnosis

Camacua 245 (1406) Capital

(alt. J. B. Alberdi 2100)

TeleFax: 4631-6243/8056

Dél-Amerikai MAGYAR HIRLAP

A Délamerikai magyarok független folyóirata

Kiadó-szerkesztő: Czanyó Adorján.

Munkatársak: Makkos Erzs, Tóth Endre. Del Campo 18. (B1603CYB) V. Martelli. Bs. As. Argentina. Tel/Fax: (54-11) 4761-7981. e-mail: czanyo@datamarkets.com.ar

http://www.hhrf.org/dmh/

Előfizetés: Egy évre 50 Peso. Brazíliai kiadóhivatal vezetője: Besterné Fenyvesi Ági. R. Andrés Ampéred, 153, Cj. 42. 04562-080 Sao Paulo/SP

Fones: (011) 5506-5011/5088

Fax: (011) 5506-4321

Előfizetés más országban évi 60 USA Dollár.

A légi posta költséget külön felszámítjuk.